

Александра Константиновна КОНАКОВА

# ПО КЛЕНОВЫМ ЛИСТЬЯМ В ВЕНГЕРСКУЮ СКАЗКУ



**В** один из пасмурных осенних дней, 12 октября, в Российской государственной детской библиотеке расцвела яркими красками венгерская сказка. Дорожка из жёлтых кленовых листьев указывала посетителям дорогу к выставке иллюстраций художников Иштвана Ораса и Доры Керестеш. Организаторами выставки «В мире венгерской сказки» выступили издательство «КомпасГид» и Культурный, научный и информационный центр Венгрии в Москве. На открытии мероприятия любителей сказки приветствовали чрезвычайный и уполномоченный посол Венгрии в Российской Федерации Иштван Ийдярто, представители издательства, Венгерского культурного центра и РГДБ, переводчик Юрий Гусев, руководитель Секции книжной графики Академии художеств А.И. Архипова и заслуженный художник России, книжный график В.В. Васильев.

**С**остоялась презентация книги сказок выдающегося поэта Венгрии Яноша Пилински, иллюстрации к которой подготовил Иштван Орас. Как признался переводчик книги Юрий Гусев, приступать к этой работе ему было страшновато, ведь он знал Яноша Пилински как трагического поэта, близко к сердцу принимающего XX в. с его войнами, революциями и прочими бедами и писавшего об этом в своих стихах. И странно было узнать, что у такого серьёзного поэта есть светлые и радостные произведения для детей. Художница Дора Керестеш отметила, что Янош Пилински писал сказки на основе народного творчества, поэтому она

решила привезти на выставку свои работы, сделанные в близком к фольклорным истокам ключе. Она рассказала, что постепенно ей открылась глубинная связь русского народного искусства с мировым и, в частности, с венгерским. Одно время она работала с техникой русского лубка, и хотя плакаты, представленные ею на выставке, связаны с искусством театра кукол, в них явно угадывается что-то лубочное. По словам Иштвана Ораса, у него с детства была своего рода мистическая связь со «Сказками» Яноша Пилински. Когда ему было шесть лет, Иштвану подарили эту книгу за хорошую успеваемость в школе. Когда он стал взрослым, то принял участие в создании анимационного фильма по одной из сказок Пилински – «Жар-птица», иллюстрации к которой также представлены на выставке. А теперь книга с его иллюстрациями вышла на русском языке, и художник несказанно рад этому факту. В своих работах Иштван широко использует визуальные парадоксы и иллюзии, следуя, однако, таким традиционным техникам рисования, как ксилография и гравюра. Также он пытается возродить технику анаморфного изображения. Что скрывается под этим непонятным словом, художник объяснил ребятам на мастер-классе, прошедшем во время выставки. Оказалось, что суть анаморфной техники в том, что искажённое на бумаге изображение выглядит нормальным в отражении металлического цилиндра. И если расчертить исходный рисунок на квадраты, а затем перенести его на искажённую сетку координат, то и получится анаморфное изображение. И хотя на словах объяснить это довольно сложно, на практике ребята легко справились с заданием и с увлечением экспериментировали в новой для них технике.

**Иштван Орос** – один из основателей художественной группы D.O.O.P., работает режиссёром на Pannonia Film Studio, является приглашённым преподавателем в Университете изобразительных искусств и дизайна в Будапеште и членом Венгерской академии искусств. Его работы выставлялись на многочисленных групповых и индивидуальных худо-

жественных выставках в Венгрии и других странах. Он принимает участие в международных дизайнерских и художественных конгрессах (Бразилия, Нидерланды, Чехия, Мексика, Израиль, Италия и США). Иштван является постоянным участником основных международных биеннале, посвящённых постерам и графике (Брно, Варшава, Тояма, Форт Коллинз, Лаhti).

**Дора Керестеш** начинала свою карьеру с иллюстраций и дизайна детских книг и современной венгерской литературы, затем занималась постерами к фильмам и театральными афишами, стала арт-директором и дизайнером венгерского журнала «Музы», освещающего вопросы культуры. В течение нескольких лет была вице-президентом Общества венгерских иллюстраторов, в 2004 г. – одним из основателей Венгерской ассоциации плаката. В настоящее время Дора – свободный дизайнер и работает в собственной дизайнерской студии. Помимо дизайнерской деятельности, является художником, сценографом и режиссёром анимационных фильмов. Её работы демонстрировались на выставках, биеннале и кинофестивалях как в Венгрии, так и за рубежом.

